

Un estudio correlacional entre la motivación y la identidad de los licenciados chinos en filología hispánica y la propuesta didáctica para la enseñanza de ELE en China

Chenxi Luo
chenxiluo@ucm.es

Resumen

Este estudio ha presentado la relación correlacional entre la motivación de aprender ELE y el cambio de Identidad de los licenciados chinos con el objetivo de fortalecer la insuficiente didáctica de enseñanza de ELE en China. Los datos están cogidos desde la facultad de filología hispánica de 3 universidades públicas Chinas (Heilongjiang University, Sichuan Internattional Studies University, Changzhou University) a través de un cuestionario online. Análisis factorial para identificar tipos de motivaciones, análisis descriptivo para definir los grupos de grado motivacional y los cambios de identidad, MANOVA para comprobar si hay influencia entre factores personales en motivación y en cambios de identidad, análisis correlación para buscar la relación entre motivación y cambios de identidad. El estudio mostró 5 tipos de motivaciones principales de aprendizaje de ELE; 3 grupos de grado de motivación y 6 cambios de identidad. Los factores personales influyen en motivaciones y el cambio de identidad. Tipos de motivación están correlacionados con el cambio de identidad. Las sugerencias de mejora para desarrollar nuevas didácticas de enseñanza ELE en China también están discutidas.

Abstract

This study is trying to find the correlation between the motivation of learning spanish as L2 and the identity changes of the chinese spanish mayor college students, in order to strengthen the teaching didactic methods of spanish in China. The datas were collected from the spanish philology faculty of 3 chinese public universities (Heilongjiang University, Sichuan Internattional Studies University, Changzhou University) by an online questionnaire. The factor analysis was used for identifying the motivation types; descriptive analysis was used for defining the motivational grades and identity change groups; MANOVA was implicated for checking if existes influence of personal factors on the motivation and identify changes; correlational analysis is used for finding the relation between motivation and the identity changes. The results showed 5 principal motivation types for learning spanish as L2, 3 diferentes motivational grades and 6 identity changes. The personal factors did influence on the motivation and the identity changes. The motivation types were correlationated with the identity changes. The suggestion for improvement for the new teaching didactic about ELE also were discussed.

Palabras clave: motivación, aprendizaje de español como lengua extranjera, identidad, licenciados chinos de español, enseñanza de español en China.

Keywords: motivation, learning spanish as L2, identity changes, chinese college spanish mayor students, teaching spanish in China.

1. Presentación del tema

En este estudio vamos a investigar sobre la motivación del aprendizaje de ELE de los licenciados chinos, comprobar la relación entre la motivación y la identidad de los aprendices chinos y las influencias de los factores personales tanto en la motivación como en la identidad y diseñar la propuesta didáctica para mejorar la enseñanza de ELE en China.

Con el desarrollo de la relación entre China y los países hispanohablantes, surgieron muchas cooperaciones en diferentes sectores como el político, el económico, el militar, el cultural, etc. En el

mercado laboral existe una gran demanda de profesionales cualificados que hablen chino y español y conozcan muy bien ambas culturas.

El desarrollo del español en China empezó desde los años 50 del siglo pasado, han pasado cuatro periodos principales con su crecimiento y descenso, a partir del 2000 llegó el “boom” de español a China, el español se convierte en un idioma cada vez más popular e importante (Jingsheng, 2005; Inmaculada González Puy, 2006; zheng Shujiu, 2014). En China continental, hasta 2014 hay 52 universidades que ofrecen el grado de licenciatura en español, 15 universidades tienen la diplomatura de español, 18 universidades ofrecen español como asignatura optativa, en total hubo unos 10.000-12.000 estudiantes, esta cifra es 20-24 veces más que en 1999 (Jingsheng, 2005, 2008, 2012; zheng Shujiu, 2014; Zimmerman & Schunk, 2008); según el informe anual del Instituto Cervantes, hasta diciembre de 2017, en China hay 22.280 estudiantes universitarios de licenciatura en filología hispánica, 8.874 estudiantes de escuela primaria y secundaria, 3.166 estudiantes en los cursos privados, en total, son unos 31.154 actualmente, y de estos, 5.000 llegan a un dominio nativo (Inma González Puy, 2017). En enero de 2018, el Ministerio de Educación de China ha publicado el nuevo programa estatal para la enseñanza secundaria de China: se trata de añadir alemán, francés y español en el protocolo estatal de la enseñanza secundaria obligatoria. A partir de 2018, estas tres lenguas extranjeras pueden convertirse en una asignatura obligatoria y se pueden examinar en la selectividad estatal, eso significa que van subir muchísimo el número de aprendices en secundaria y primaria a corto plazo.

Este presente estudio se dedica a investigar sobre la motivación del aprendizaje de ELE (Español como Lengua Extranjera) de los licenciados chinos, comprobar la relación entre la motivación y la identidad de los aprendices chinos y las influencias de los factores personales tanto en la motivación como en la identidad. Finalmente, ofrece una propuesta de mejora para la enseñanza de ELE en China.

Existen dos motivaciones para realizar este estudio. Por una parte, con el rápido y gran crecimiento del número de aprendices de español, la práctica de enseñanza de ELE en China también está en una época plena. Mientras tanto, existen muchas limitaciones en su proceso de desarrollo, tanto de parte de los profesores, como de los materiales y el diseño de currículo. En cuanto a las investigaciones sobre las teorías y prácticas de la metodología didáctica de la enseñanza de ELE a los aprendices chinos realizadas por las instituciones de educación superior de China, estas han tenido un desarrollo bastante rápido durante los últimos 14 años. Según los datos de CNKI (*China National Knowledge Infrastructure*) encontramos unos 600 artículos publicados desde 2004 hasta 2018 sobre la didáctica de la enseñanza de ELE en China, la mayoría son de los últimos 5 años. Sin embargo, vemos que un gran número, casi el 90% de las publicaciones están en revistas de impacto bajo. En cuanto al tema del enfoque, la mayoría está relacionada con competencias lingüísticas básicas como fonética, oral, lectura, comprensión y audición. En cuanto al punto de vista de la socio-psicología, por ejemplo en nuestro caso, la motivación implicada en ALE, sólo existe un artículo “*La Comparación de La Motivación de Aprender Inglés y Español de los Estudiantes Licenciados de la Carrera de Español*” (yan, 2015) con 35 estudiantes de la facultad de español de *Jinling College of Nanjing University of China*. Además, es fácil ver la ineficiencia de este artículo, pues sólo incluye una muestra muy limitada, su objetivo consiste en ver cómo se puede mejorar la motivación de aprender el inglés de los estudiantes de la facultad de filología hispánica. Entonces, se observa una gran y urgente necesidad para desarrollar el sector de metodología didáctica de enseñanza de ELE en los aprendices chinos desde la perspectiva de la socio-psicología y la cognitiva.

Por otra parte, como profesora de español en *Southwest University of China*, en mis prácticas de enseñanza de ELE a los licenciados chinos, me encuentro con unos problemas que afectan mucho al proceso de enseñanza: falta de motivación de forma continuada y constante; carencias para aprender el español de una forma eficaz y sostenible; falta de objetivo claro de por qué aprenden el español; falta de atención resistente en la clase; falta del interés por los contenidos de los materiales que usamos en la clase; falta de implicación emocional para participar en las actividades relacionales; las notas en examen no son altas, etc. Entonces, para profundizar el conocimiento sobre el proceso del aprendizaje de los alumnos, para que los docentes podamos tener un

panorama muy claro sobre cómo es el proceso de su aprendizaje de los alumnos, cuáles son los factores que puedan influirlo, desde este punto creo que el tema de esta investigación lleva su razonamiento y necesidad.

En esta investigación, el objetivo principal consiste en estudiar las posibles relaciones entre la motivación y la identidad, ofrecer propuestas de mejora para la didáctica de la enseñanza de ELE en China. Para llegar a este objetivo, dentro de los trabajos concretos hay que realizar estas tareas: determinar desde el tipo de motivación de los licenciados chinos de español hasta los factores personales que influyen en su aprendizaje.

Esta investigación nos permitirá entender mejor la situación de los estudiantes chinos de ELE, ponernos en su lugar en cuanto al momento de diseñar la estructura de la clase, preparar los materiales, organizar las actividades dentro del aula, elegir la metodología didáctica más adecuada en la práctica de enseñanza con el nuevo enfoque comunicativo y los conceptos de motivación emocional para un mejor aprendizaje y enseñanza de ELE en China.

2. Revisión del estado de la cuestión

Las investigaciones anteriores sobre el aprendizaje de L2 prueban que la motivación de los estudiantes es un elemento muy importante en el proceso de aprender L2, y afecta mucho al resultado de aprender. Gardner y Lambert (1972), descubrieron su modelo típico de motivación para aprender L2, consideraron que existen dos tipos principales “Motivación Instrumental” y “Motivación Integral”; hasta los años 90 del siglo pasado, los investigadores entraron en la fase de análisis de *micro-level*, enfocaron en cómo la motivación afecta al aprendizaje de lenguas, sobre todo el en un contexto específico como el aula de L2, incluye el modelo de “entorno de aprendizaje”, cuenta que la motivación está conectada con el curso de L2, profesores de L2, y el grupo de aprendices (Dörnyei, 1994).

Los concepto cognitivos también entraron en el sector de motivación como lo de “confidencial” (Clément, Dörnyei, & Noels, 1994), “significación del objetivo” y “auto eficiencia” (Tremblay & Gardner, 1995); Otros investigadores como Dörnyei y Ushioda (Dörnyei & Ushioda, 2009) y Williams & Burden (2002) con la adaptación de la teoría de Proceso-Orientado, se enfocaron en que la motivación de un individuo nunca era estable, sino que sufría cierto grado de fluctuación constantemente durante el proceso de aprendizaje (Dörnyei, 2001; Dörnyei & Ryan, 2015; Dörnyei & Ushioda, 2009).

Otros links entre motivación y diferentes aspectos de la identidad de los aprendices es tanto la estructura adoptada a lo postmoderno, a lo post-estructural (Dörnyei & Ushioda, 2009; Norton, 2000; Norton & Toohey, 2001) como la incorporación de la concepción sobre *self – guide motivational* en el sector de la investigación; también empezó la perspectiva socio-dinámica por Ushioda en la motivación implicada en ALE (Boo, Dörnyei, & Ryan, 2015; Dörnyei, 2005; Dörnyei & Ushioda, 2009).

Los estudios sobre la motivación implicada en ALE en China empezaron desde los año 80 del siglo XX. Los primeros investigadores chinos como Gui Shichuan (1986), Zheng Lihua (1987), Wang Chuming (1989) se dedicaron a la introducción y translación de las teorías típicas sobre ALE del mundo occidental a China con el objetivo de abrir un nuevo campo de investigación. Si fijamos en el contenido de todos los estudios hechos en China, podemos llegar a un resumen de que existen 8 tipos principales entre todas las investigaciones sobre este tema de motivación en ALE. Ellos son investigaciones sobre teorías (Chang Haichao, 2016; Hua Huifang, 1998; Yang Lianrui et. 2007:171; Zuo Zhihui y Li Shuncaí, 2016); sobre estudios empíricos (Bian Yongwei, 2009, Wei Xiaobao, 2013; Cheng Xiaoxiao, 2008); sobre estudios para construir modelos nuevos (Yang Lianrui y Li Shaopeng, 2009:149; Cheng xiaoxiao y Guan Xinghua, 2007; He Qingqiang, 2008; Pan Hualin y Cheng Zhijie, 2009; Hu Weixing y Cai Jinting, 2010; Zhou Songbo, 2011; Qin Lili y Dai Lianwei, 2013; Zhang Jianying y Li Wenping, 2017); investigaciones sobre los factores de influencia (Long Shaobin ,2010; Liu Zheng, 2012; Li Juan y Lu Jianping, 2017); estudios sobre la relación entre la motivación y el resultado académico y las estrategias didácticas (Guo Jidong, 2009; estudios sobre la relación entre

motivación de aprendizaje y la identidad(Liu Lu, Gao Yihong, 2010:18). Wei Xiaobao, 2013; Xu Hongchen y Gao YiHong, 2011); estudios sobre motivación en el propio aprendizaje (Liu Aiyin, 2004; Wang Na y Zhang Hong, 2012). (citada por (Penghui, 2015)

Aparte de los estudios sobre ILE (Inglés como Lengua Extranjera), en los últimos años también han aparecido los estudios sobre la motivación de aprender otras lenguas extranjeras, como el japonés (Rao Qiuling, 2017; Yao Yanlin y Gao Rongcong, 2017,2016; Cang Liying, 2014; Weng Shu 2013); el francés (Zheng, 1987; Bin Qin, 2008; Jin Xing, 2009; Hou Ruiqin, 2015); y el ruso (Li Xiangdong 2017; Li li, 2014). (citada por Penghui (2015)

De español, sólo hemos encontrado los estudios de Cortés Moreno (Moreno, 2001) que amplió el sector motivacional de ELE con los nuevos sujetos estudiantes asiáticos, los estudiantes taiwaneses. Por otro lado, Antonio López Portillo (López Portillo, 2012) hizo un estudio comparativo entre los estudiantes universitarios de Taiwan y los paraguayos tanto de español como de inglés con LE, descubrió que los factores que más motivan a los aprendientes de LE son el uso de las nuevas tecnología y metodologías que utilizan los profesores.

Desde aquí podemos tener una vista de que en China la investigación sobre la motivación implicada en ALE empezó más tarde que otros países, pero ha tenido un desarrollo muy rápido durante los últimos 15 años. Sin embargo, la mayoría de los estudios están concentrados en sujetos de inglés, el resto de LE tienen pocos avances. En el caso de español, no hemos encontrado ningún estudio que se dedique a la motivación del aprendizaje de ELE a los aprendices chinos hasta la fecha de redactar. Entonces, creo que eso es un sector con mucha potencia pero todavía sin cultivarlo.

3. Problemas para resolver

En esta investigación, vamos a resolver dos problemas principales:

1. ¿Cuáles son las relaciones entre la motivación y el cambio de identidad en su aprendizaje de ELE de los licenciados chinos?
2. ¿Cómo influyen los factores personales en los tipos de motivación, la intensidad de motivación y la identidad de los aprendices chinos?

Para resolver las dos preguntas propuestas de este estudio, organizamos seis hipótesis dependiendo de cada una de ellas.

H1: Los factores personales influyen en diferentes tipos de motivaciones durante su aprendizaje de español de los licenciados chinos.

H2: Los factores personales influyen en diferentes grupos de intensidad de motivación durante su aprendizaje de español de los licenciados chinos.

H3: Los factores personales influyen en diferentes cambios de identidad de los licenciados chinos.

H4: La intensidad de motivación influyen en el tipo de motivación de los licenciados chinos de español.

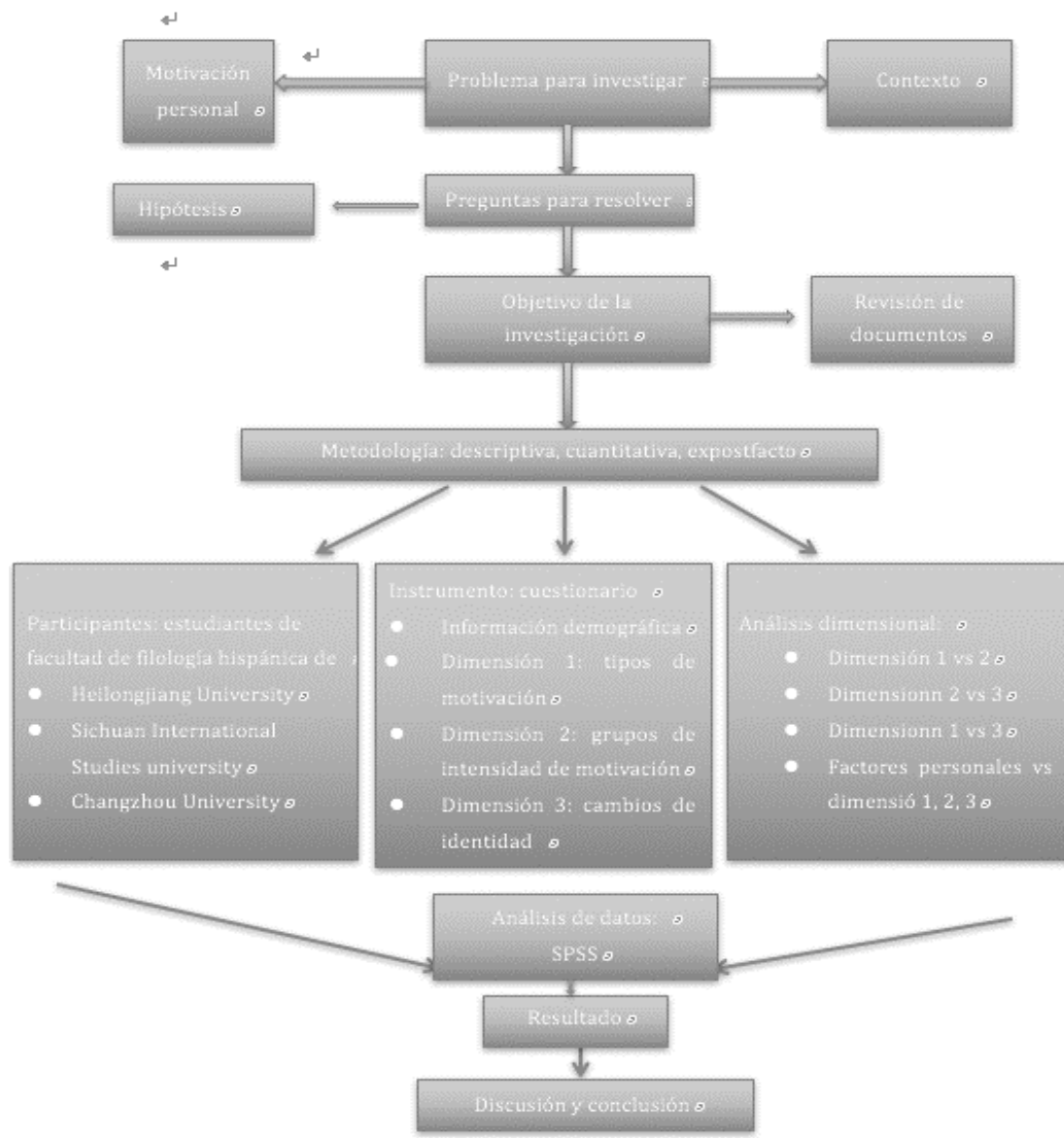
H5: La intensidad de motivación influyen en el cambio de identidad de los licenciados chinos de español.

H6: Existen relaciones correlacionales entre tipos de motivación y cambios de identidad de los licenciados chinos de español.

4. Metodología

El enfoque del diseño de la investigación es cuantitativo, desarrolla un tipo de investigación ex-post-facto en un estudio correlacional.

4.1. Diseño de la investigación



4.2. Muestras

- Número de muestra: 301 sujetos, entre ellos, 261 sujetos válidos
- Origen de muestra: facultad de filología hispánica de 3 universidades chinas públicas: *Changzhou University*, *Sichuan International Studies University* y *Heilongjiang University*
- Información demográfica: edad, género, curso académico, tiempo aprendiendo español, nivel de español, nivel de inglés y origen.

4.3 Variables implicadas en la investigación

- Tipos de motivación: desarrollo personal, gusto personal, responsabilidad y comunicación social, entorno de aprendizaje y expedientes.
- Intensidad de motivación: Alta intensidad, media intensidad y baja intensidad.
- Cambio de identidad: confianza propia, cambio aditivo, sustractivo, productivo, identidad dividida y no cambio
- Variables Demográficas:

- ✓ Género
- ✓ Edad
- ✓ Nivel de inglés
- ✓ Nivel de español
- ✓ Curso académico
- ✓ Tiempo aprendiendo español
- ✓ Origen

4.4 Instrumento

Se utiliza el instrumento de la profesora Gao Yihong para su investigación de “*The Social Psychology Of English Learning By Chinese University Student Motivation And Learners’ Self – Identities*” (; Gao, Ying, Yuan, & Yan, 2005; Y. Gao, Zhao, Cheng, & Zhou, 2003, 2004; Gardner, 1985). Este instrumento consiste en un cuestionario que está formado por una parte de información demográfica y dos dimensiones (motivación y cambio de identidad), y debajo de la dimensión motivación están dos sub dimensiones: tipos de motivación y intensidad de motivación. En total son 65 ítems, se utiliza la escala Likert con cinco puntos.

4.5 Procedimiento

La colección de datos se hace a través de la vía online, por la página web <http://www.sojump.com/>. Se pasa este link a los 301 participantes, después de una semana, nos llegan los 301 cuestionarios rellenados, la recuperación es 100%.

4.6 Las técnicas estadísticas que vamos a usar en el análisis

Preguntas	Objetivos	Método estadístico
Pregunta 1.1 ¿Cuáles son las motivaciones de los licenciados chinos para aprender español? ¿Cómo influyen los factores personales en diferentes motivaciones?	Identificar los tipos de motivación	Análisis factorial
	Buscar influencia entre los factores personales y tipos de motivación	MANOVA
Pregunta 1.2 ¿En qué grado está el esfuerzo de su motivación? ¿Cómo influyen los factores personales en diferentes grados de esfuerzo de motivación?	Identificar diferentes grupos de intensidad de motivación	Análisis descriptivo
	Buscar influencia entre factores personales y diferentes grados de motivación	MANOVA
Pregunta 1.3 ¿Qué cambio de identidad existen después de aprender el ELE de los licenciados chinos? ¿Cómo los factores personales influyen en diferentes cambios?	Identificar y agrupar diferentes grupos de cambio de identidad	Análisis descriptivo
	Buscar influencia entre factores personales y los grupos de cambio de identidad	MANOVA
¿Existe una influencia entre tipos de motivación y la intensidad de motivación de los licenciados chinos en su aprendizaje de ELE?	Buscar la influencia entre dimensión 1 y 2	ANOVA

¿Existe influencia entre la Intensidad de Motivación y el Cambio de Identidad de los licenciados chinos en su aprendizaje de ELE?	Buscar la influencia entre dimensión 2 y 3	ANOVA
¿Qué relaciones existen entre Tipos De Motivación y el Cambio De Identidad de los licenciados chinos en su aprendizaje de ELE?	Buscar la relación correlacional entre dimensión 1 y 3	Análisis Correlacional

4. Resultados alcanzados

A través de una serie de análisis según las técnicas estadísticas propuestas, llegamos a estos resultados:

Después del análisis descriptivo: por una parte, se descubre que existen **tres niveles** de intensidad de motivación para su aprendizaje de ELE: baja, media, alta. El 15,3% tienen una motivación baja, el 67,2% tienen una motivación media, y el 17,6% son los estudiantes que tienen una intensidad alta; por otra parte, se observa que los licenciados chinos se clasifican en **6 grupos de cambio de identidad**: Cambio en Confianza Personal, Cambio Sustractivo, Cambio Aditivo, Cambio Productivo, identidad dividida y No Cambio.

Basando en el análisis factorial, se ve que existen **5 motivaciones principales** para el aprendizaje de ELE: Desarrollo personal, Gusto Personal, Responsabilidad Y Comunicación Social, Entorno de Aprendizaje y Expedientes.

Los análisis ANOVA muestran que diferentes Intensidades Motivacionales tienen influencia tanto en los tipos de motivación de su aprendizaje como en Cambios de Identidad.

Los análisis MANOVA indican que los factores personales como **el Nivel De Inglés** tiene influencia en tipo de motivación Gusto Personal, Responsabilidad Y Comunicación Social, y Expedientes; al mismo tiempo, el **Tiempo Aprendiendo Español** influye en Gusto Personal y Expedientes; el **Nivel de español y Origen**, tienen influencia en la intensidad motivacional; el **Género**, tiene influencia tanto en el Cambio en Confianza Personal como en el Cambio Sustractivo; por otra parte, **el Nivel de Español** de los estudiantes influye en el Cambio Sustractivo, Cambio aditivo e identidad dividida; por último, el **Origen** tiene una influencia en la identidad dividida y No Cambio.

El análisis correlacional muestra que entre los **Tipos de Motivación** y los grupos de **Cambios de Identidad** existen **correlaciones**. El tipo de motivación Desarrollo Personal correlaciona con el Cambio De Confianza Personal, Cambio Aditivo, Cambio Productivo e identidad dividida. El tipo de motivación Gusto Personal correlaciona con el Cambio de identidad Cambio de Confianza Personal, No Cambio, Cambio Aditivo ($r=0.211$) y Cambio Productivo ($r=0.248$). El tipo de motivación de la Responsabilidad y Comunicación Social tiene correlaciona con el Cambio Aditivo y Cambio Productivo. El tipo de motivación de Expedientes correlaciona con el Cambio De Confianza Personal y identidad dividida.

Al mismo tiempo, descubrimos que dentro de la misma dimensión de Cambios de Identidad, entre algunos grupos también existen relaciones correlacionales. En concreto:

El grupo de cambio de identidad de Confianza Personal correlaciona suavemente con el Cambio Sustractivo ($r=0.257$), Cambio Aditivo($r=0.278$) y No Cambio($r=0.130$); El Cambio Sustractivo correlaciona ligeramente con el Cambio Aditivo ($r=0.172$), y correlaciona ligeramente con la forma negativa con el grupo de No Cambio ($r=-0.128$), mientras tanto, está correlacionado más fuerte con el Cambio Partido ($r=0.496$); También encontramos el Cambio Aditivo tiene una relación proporcional con el Cambio Productivo ($r=0.473$).

5. Discusiones, explicación o interpretaciones (pendiente de acabar)

Para los licenciados chinos de la facultad de filología hispánica en China su motivación para el aprendizaje de ELE es variada y sintética. Diferentes motivaciones existen al mismo tiempo: tanto instrumental como integral, tanto la responsabilidad social como el desarrollo personal, tanto el interés por la cultura de la L2 como L1. Este resultado corresponde a lo que encontró Gao (; Gao et al., 2005; Y. Gao et al., 2003, 2004) en su estudio sobre los tipos de motivación de los licenciados chinos de inglés.

Entre los tipos de motivaciones, los estudiantes chinos tienen una motivación especial, ellos tienen mucho interés para conseguir certificados de español. En otras investigaciones similares hechas en otros países tanto de español como de otro LE, no se lo nota tanto. Revisando a todos los estudios en Asia, descubrimos que este fenómeno es muy común entre todos los estudiantes chinos. Por una parte, posiblemente es por la influencia del uso de la didáctica de enseñanza de LE. La mayoría de las aulas de ELE está usando el enfoque gramática-traducción, pero falta la integración del enfoque comunicativo. Dentro del enfoque tradicional gramática-traducción, el único foco es memorizar las reglas y vocabularios y hacer ejercicios, como no entran los factores de socio-cultural y estrategia de comunicación, es difícil de despertar el interés más allá que sacar buenas notas y certificados. La forma para mostrar la habilidad de la lengua que obtienen los aprendices está en exámenes estatales o internacionales, porque les conviene bien sacar buenas notas y conseguir un certificado de tal lengua. También, se nota mucho que en los exámenes, la parte de lectura, comprensión y escritura los estudiantes chinos son muy buenos, sin embargo, en la parte oral y en la audición son insuficientes en comparación con estudiantes de otros países. Entonces, se debe pensar en cambiar el enfoque desde gramática-traducción hasta el enfoque comunicativa, integrando más contenidos socio-culturales y socio-lingüísticos para generar más interés por los conocimientos más completos del español y de la cultura y comunidad.

Aparte, descubrimos que los estudiantes chinos que tengan más nivel de inglés cuando aprenden español desarrollan más gusto personal. Este punto no se encuentra en otros estudios similares hechos tanto en China como en otros países. Desde aquí podemos interpretar que la influencia de L2 (inglés) a L3 (español) de los estudiantes chinos es evidente. Como De Angelis (2005; De Angelis & Selinker, 2001) señala, la influencia interlingüística es un fenómeno muy importante en ALE, el L2 tiene mucha influencia en el aprendizaje de una lengua meta, existe una transferencia y proximidad desde una L2 hacia una L3. Bardel and Falk (2007) y Sánchez (2011) también muestran que el aprendizaje de una lengua está influido por las lenguas previas, entonces, los estudiantes de tercera lengua parecen que se encuentran más familiarizados con las estrategias de aprendizaje de las lenguas, y los aprendices de una tercera lengua tienen como mínimo dos sistemas lingüísticos que están conectados con el nuevo conocimiento (Cenoz, Hufeisen, & Jessner, 2001).

Como los aprendices chinos llevan por lo menos 8 años estudiando inglés, la enseñanza de inglés en China está mucho más avanzada que otras lenguas extranjeras. Aparte de la didáctica tradicional de gramática, vocabulario y ejercicios, nos encontramos en la actualidad con muchos más recursos para conocer la cultura, la sociedad y tener contactos directos con los nativos. Entonces, podemos afirmar que los estudiantes que tengan más nivel de inglés, su estructura de conocimiento no será simplemente de gramática y vocabulario sino de otras partes ya incorporadas puesto que aspiran por un conocimiento más completo de L2. La misma estructura y experiencia de aprender el inglés (L2) puede influir o duplicar en el aprendizaje de español (L3).

6. Perspectivas de continuidad de la investigación

A partir de este estudio, se proponen algunas perspectivas como guías de futuro, así como:

Los estudios pueden hacerse desde el punto de vista del entorno de aprendizaje de español, mientras tanto, pueden integrar la perspectiva del *tiempo* y *el* cambio en la motivación durante la intervención de los aprendices chinos; también pueden investigar sobre las estrategias de aprendizaje de los estudiantes chinos de español y proponer propuestas didácticas de mejora

basados en el enfoque comunicativo; por último, ampliar los sujetos a otras edades, como a los niños, estudiantes de primaria y secundaria y adultos también son temas muy interesantes.

Bibliografía

- Bardel, C., & Falk, Y. (2007). The role of the second language in third language acquisition: The case of Germanic syntax. *Second Language Research*, 23(4), 459-484.
- Boo, Z., Dörnyei, Z., & Ryan, S. (2015). L2 motivation research 2005–2014: Understanding a publication surge and a changing landscape. *System*, 55, 145-157.
- Cenoz, J., Hufeisen, B., & Jessner, U. (2001). *Cross-linguistic influence in third language acquisition: Psycholinguistic perspectives* (Vol. 31): Multilingual Matters.
- Clément, R., Dörnyei, Z., & Noels, K. A. (1994). Motivation, self-confidence, and group cohesion in the foreign language classroom. *Language Learning*, 44(3), 417-448.
- De Angelis, G. (2005). Multilingualism and non-native lexical transfer: An identification problem. *International Journal of Multilingualism*, 2(1), 1-25.
- De Angelis, G., & Selinker, L. (2001). Interlanguage transfer and competing linguistic systems in the multilingual mind. *Bilingual Education and Bilingualism*, 42-58.
- Dörnyei, Z. (1994). Motivation and motivating in the foreign language classroom. *The modern language journal*, 78(3), 273-284.
- Dörnyei, Z. (2001). *Motivation and second language acquisition* (Vol. 23): Natl Foreign Lg Resource Ctr.
- Dörnyei, Z. (2005). The psychology of the language learner.
- Dörnyei, Z., & Ryan, S. (2015). *The psychology of the language learner revisited*: Routledge.
- Dörnyei, Z., & Ushioda, E. (2009). *Motivation, language identity and the L2 self* (Vol. 36): Multilingual Matters.
- Gao, Ying, C., Yuan, Z., & Yan, Z. (2005). Self-identity changes and English learning among Chinese undergraduates. *World Englishes*, 24(1), 39-51.
- Gao, Y., Zhao, Y., Cheng, Y., & Zhou, Y. (2003). Motivation types of Chinese college undergraduates. *Modern Foreign Languages*, 26(1), 28-38.
- Gao, Y., Zhao, Y., Cheng, Y., & Zhou, Y. (2004). Motivation types of Chinese university undergraduates. *Asian Journal of English Language Teaching*, 14, 45-64.
- Gardner, R. C. (1985). *Social psychology and second language learning: The role of attitudes and motivation*: Arnold.
- Gardner, R. C., & Lambert, W. E. (1972). Attitudes and Motivation in Second-Language Learning.
- Jingsheng, L. (2005). Enseñanza del español en China. *Las lenguas extranjeras en un mundo cambiante. Selección de textos del 11º Encuentro Nacional de Profesores de Lenguas Extranjeras. México: Universidad nacional autónoma de México.*
- Jingsheng, L. (2008). Distancia interlingüística: partida de reflexiones metodológicas del español en el contexto chino. *México y la Cuenca del Pacífico*, 11(32).
- Jingsheng, L. (2012). Entrevista a Lu Jingsheng. *Revista electrónica de didáctica del español lengua extranjera, redELE*, 24.
- López Portillo, A. (2012). Factors influencing learner motivation in learning Spanish or English as a foreign language in a university of Taiwan and other of Asuncion, Paraguay. *Revista Internacional de Investigación en Ciencias Sociales*, 8(2), 207-220.
- Moreno, C. (2001). ¿Aprender español en Taiwán?: El factor motivación. *Glosas Didácticas, Revista Electrónica Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 7.
- Norton, B. (2000). *Identity and language learning: Gender, ethnicity and educational change*: Editorial Dunken.
- Norton, B., & Toohey, K. (2001). Changing perspectives on good language learners. *TESOL quarterly*, 35(2), 307-322.
- Penghui, L. J. L. (2015). Literatura Review and reflexion about the researches about foreign languages learning motivation during 2004 and 2013. *FOREIGN LANGUAGE WORLD*, 2, 34-43.
- Puy, I. G. (2006). El español en China. *Enciclopedia del español en el mundo: anuario del Instituto Cervantes, 2006-2007*, 133.
- Puy, I. G. (2017). *El Anuario de Instituto Cervantes 2017*.
- Sánchez, L. (2011). Luisa and Pedrito's dog will the breakfast eat': Interlanguage transfer and the

- role of the second language factor. *New trends in crosslinguistic influence and multilingualism research*, 86-104.
- Tremblay, P. F., & Gardner, R. C. (1995). Expanding the motivation construct in language learning. *The modern language journal*, 79(4), 505-518.
- Williams, M., Burden, R., & Lanvers, U. (2002). 'French is the language of love and stuff': Student perceptions of issues related to motivation in learning a foreign language. *British educational research journal*, 28(4), 503-528.
- yan, X. (2015). La comparación de la motivación de aprender inglés y español de los estudiantes de la carrera de español *English Campus*, 19, 25-26.
- zheng Shujiu, L. Y. (2014). *The current status of spanish language teachers in chinese institutions of higher education* (Vol. 46). China.
- Zimmerman, B. J., & Schunk, D. H. (2008). An essential dimension of self-regulated learning. *Motivation and self-regulated learning: Theory, research, and applications*, 1.